

Word lid van de OBA

Boeken, cd's, dvd's, internet, e-books, luisterboeken, lezingen, blu-rays, concerten en meer. Kies het OBA-abonnement dat bij u past en word lid.

Jeugdpas (gratis)

De gratis OBA-pas voor iedereen tot 19 jaar, waarmee materialen geleend kunnen worden en gratis gebruik kan worden gemaakt van internet. De pas geeft recht op 50% korting op OBA-activiteiten.

Gebruikerspas (€ 15,00)

De pas waarmee gratis gebruik kan worden gemaakt van internet en wifi. Met deze pas kunnen geen materialen worden geleend, maar de pas geeft wel recht op 50% korting op OBA-activiteiten.

Leenpas (€ 30,00)

Deze pas biedt de mogelijkheid om 50 materialen per jaar te lenen, gratis gebruik te maken van internet en wifi en de pas geeft recht op 50% korting op OBA-activiteiten.

Leenpas+ (€ 50,00)

Met de Leenpas+ kunnen per jaar onbeperkt materialen geleend worden, kan gratis gebruik worden gemaakt van internet en wifi en de pas geeft recht op 50% korting op OBA-activiteiten. Daarnaast heeft deze pas een tegoed waarmee 10 keer gratis gereserveerd kan worden, en waarmee gratis 10 cd's, dvd's, games of blu-rays geleend kunnen worden.

Vriendenpas (€ 100,00)

De Vriendenpas biedt de mogelijkheid de OBA financieel te steunen. Deze pas heeft dezelfde kenmerken als de Leenpas+. Zie www.oba.nl/vrienden voor meer informatie.

Bovenstaande tarieven zijn de tarieven voor 2012. Kijk voor (kortings) tarieven en meer informatie over de passen op www.oba.nl/tarieven. Lid worden kan via www.oba.nl/lidworden, en in alle 28 OBA-vestigingen. Hier vertellen onze medewerkers u graag meer over de nieuwe passen.

Nacht van de Europese Literatuur

European Literature Night

Woensdag 16 mei, 19.30 - 23.00 uur
Wednesday May 16th, 19.30 - 23.00

Openbare Bibliotheek Amsterdam
Amsterdam Public Library
Theater van 't Woord
Oosterdokskade 143

Toegang € 10,00 / met OBA-pas, Stadspas en voor leden
deelnemende instituten € 5,00
reserveren aanbevolen
Kaartjes zijn te koop via oba.nl/agenda of aan de balie
in de Centrale Bibliotheek.

Entrance € 10,00 / with OBA-membercard, Stadspas and for
members of participating institutes € 5,00
reservation recommended
Tickets are for sale on oba.nl/agenda or at the desk in the
Central Library



Tomáš Zmeškal

Tomáš Zmeškal (1966, Praag) studeerde Engelse taal en literatuur en woonde enkele jaren in Londen. In de jaren tachtig maakte hij enige tijd deel uit van de band van de schrijver en muzikant Filip Topol. Zmeškal werkt als schrijver, vertaler en leraar Engels op een middelbare school. Zmeškal publiceerde enkele korte verhalen maar werd pas echt bekend met zijn eerste roman, *Milostný dopis klínovým písmem* (*Liefdesbrief in spijkerschrift*, 2008), waarin de naoorlogse wereld van het Tsjechoslowakije van de jaren vijftig vanuit een postmodern, gefragmenteerd perspectief beschreven wordt. Dit boek was de literaire hit van het jaar in Tsjechië. Het werd genomineerd voor de Magnesia Litera Award 2009 en won de prestigieuze Josef Škvorecký Prijs en de Europese Unie Prijs voor Literatuur. In het voorjaar 2012 verschijnt de Nederlandse vertaling bij Querido.

Tomáš Zmeškal (1966 in Prague) studied English language and literature, and lived and studied in London for a number of years. In the 1980s, he played in the band led by writer and musician Filip Topol. Tomáš Zmeškal works as a writer, translator and a secondary-school English teacher. Although he had earlier published short stories, he came to wider attention mainly through his first novel, *Milostný dopis klínovým písmem* (*Love Letter in Cuneiform Script*, 2008), which describes the post-war world of 1950s Czechoslovakia from a postmodern, fragmented perspective. This book became the literary event of the year in the Czech Republic. It was on the shortlist for the Magnesia Litera Award 2009, received the distinguished Josef Škvorecký Prize and won the European Union Prize for Literature. The Dutch translation of the book will be published by Querido in spring 2012.

Nacht van de Europese Literatuur

European Literature Night



John Burnside
foto: Helmut Fricke



Mircea Cărtărescu
foto: Cosmin Bumbat



György Dragomán



Lilian Faschinger
foto: G. Hochmuth



Joke Hermesen
foto: R. Zwagemaker



Jean Mattern
foto: Catherine Hélié



Janne Teller
foto: M. H. Nielsen



Stephan Thome
foto: Jürgen Bauer



Tomáš Zmeškal

Mircea Cărtărescu

Mircea Cărtărescu werd in 1956 in Boekarest geboren. Momenteel is hij als universitair hoofddocent verbonden aan de afdeling Roemeense Letterkunde van de Universiteit van Boekarest. Hij is dichter, romanschrijver, literair criticus en journalist, lid van de Roemeense Schrijversbond en van het Europese Culturele Parlement. Hij heeft tot nu toe meer dan twintig boeken gepubliceerd en zijn werk is vertaald in 19 talen. Hij behaalde de belangrijkste Roemeense literaire prijzen, kreeg de Giovanni Acerbi Prijs in Italië, de Grote Prijs Vilenica in Slovenië en werd in 1992 in Frankrijk genomineerd voor de Prix Médicis Littérature Étrangère.

Mircea Cărtărescu was born in 1956 in Bucharest. He is currently working as an associate professor in the Romanian Literature Department of the University of Bucharest. He is a poet, novelist, literary critic, and journalist, a member of the Romanian Writers' Union and the European Cultural Parliament. So far, he published more than 20 books, a large number of articles, and his work has been translated into 19 languages. He obtained all the most important Romanian literary prizes, won the Giovanni Acerbi prize in Italy, the Vilenica Great Prize in Slovenia and was nominated in 1992 for the Médicis Littérature Étrangère prize in France.

Stephan Thome

Stephan Thome (1972) heeft filosofie, theologie en sinologie gestudeerd en in de Volksrepubliek China en Japan lesgegeven. Van 2005 tot 2011 doceerde hij aan de universiteit van Taipei in Taiwan. De Nederlandse vertaling (door Pauline de Bok) van zijn romandebuut *Weidmanns redding* verscheen bij Uitgeverij Cossee in 2011. Dit met tedere empathie geschreven bericht uit de provincie, met als kenmerk de originele en buitengewoon rake formuleringen van de gedachten van de beide hoofdpersonen, was een van de finalisten voor de Deutsche Buchpreis 2009 en is als 'beste roman van het jaar' bekroond met de prestigieuze Aspekte Literaturpreis in 2010.

Stephan Thome (1972) studied philosophy, theology and sinology and was a teacher in the People's Republic of China and in Japan. From 2005 till 2011 he was a teacher at the University of Taipei in Taiwan. The Dutch translation (by Pauline de Bok) of his debut novel *Weidmanns redding / Grenzgang* was published by Cossee in 2011. This with tender empathy written message from the country side, with as special feature the original and extraordinary sharp formulation of the thoughts of the two protagonists, was one of the finalists for the Deutsche Buchpreis 2009 and was rewarded 'best novel of the year' with the prestigious Aspekte Literaturpreis in 2010.

Joke Hermsen

Joke Hermsen is filosoof en auteur van o.a. de roman *De liefde dus*, over de 18e eeuwse schrijfster en filosoof Belle van Zuylen. Het boek werd bekroond met de Hal Lewijn literatuurprijs 2008 en genomineerd voor de Libris literatuurprijs 2009. Daarna volgde *Stil de tijd*. Pleidooi voor een langzame toekomst (2010) waarvoor ze de Jan Hanlo Essayprijs won. Het boek gaat over het belang van rust, vertraging, verveling, aandacht en wachten.

Twee jaar na haar bestseller *Stil de tijd* komt Joke Hermsen met een nieuwe roman, *Blindgangers*, over de teloorgang van vriendschap, idealen en over de liefde van de generatie die opgroeide in de jaren zestig.

Joke Hermsen is a philosopher and author of int. al. the novel *De liefde dus*, about the 18th century writer and philosopher Belle van Zuylen. The book was rewarded the Hal Lewijn Literatuurprijs 2008 and nominated for the Libris literatuurprijs 2009.

After this *Stil de tijd*. *Pleidooi voor een langzame toekomst* (2010) followed for which she won the Jan Hanlo Essayprijs. The book is about the importance of rest, slowing down, boredom, attention and waiting.

Two years after her bestseller *Stil de tijd*, Joke Hermsen presents her new novel *Blindgangers*, about the downfall of friendship, ideals and about the love of the generation that grew up in the sixties.

Lilian Faschinger

Lilian Faschinger (1950) studeerde Anglistiek in Graz waar zij na haar studie tot 1992 ook als docente werkzaam was. In 1979 promoveerde zij in Engelse literatuurwetenschap. Sinds 1992 is zij werkzaam als auteur en vertaler van literaire teksten. In 2007 was zij 'writer in residence' in Amsterdam. Faschinger groeide op in de Oostenrijkse provincie en begon te schrijven om aan de benauwde sfeer van haar jeugd te ontsnappen. Haar werken worden gekenmerkt door de figuren van strijdlustige, sterke vrouwen die vechten voor hun rechten en hun positie in de maatschappij. International bekend werd zij met haar roman *Magdalena Sünderin*, nl. *Magdalena zondares*, waarin de mooie Magdalena op haar motor een priester ontvoert en hem dwingt haar biecht aan te horen, de moorden op zeven minnaars.

Lilian Faschinger (1950) studied English literature in Graz where she also worked as a lecturer after she graduated. In 1979 she received her doctorate on English literature. Since 1992 she works as an independent author and literary translator. In 2007 she was "writer in residence" in Amsterdam. Faschinger grew up in the Austrian country side and started writing to escape from the depressing atmosphere of her childhood. Her books are characterized by strong women who fight for their rights and their position in society.

She received international recognition with her novel *Magdalena Sünderin*, engl. *Magdalena the Sinner*. Beautiful Magdalena kidnaps a priest and forces him to listen to her confession, the murder of seven lovers.

Nacht van de Europese literatuur – European Literature Night

De Nacht van de Europese Literatuur in Amsterdam maakt deel uit van een aantal bijeenkomsten in verschillende Europese hoofdsteden op 16 mei 2012 om het woord te geven aan een tiental auteurs van het nieuwe Europa.

Tijdens vier gesprekken zullen Europese auteurs in het Engels discussiëren onder leiding van Margot Dijkgraaf, literair criticus NRC Handelsblad, auteur, directeur Academisch-cultureel Centrum SPUI25 in Amsterdam. Tussen de gesprekken door is er een muzikale reis door Europa, verzorgd door Tjerk Ridder en Matthijs Spek van de groep Trekhaak Gezocht! De manifestatie wordt georganiseerd door de vereniging van Europese culturele instituten in Nederland, EUNIC, in samenwerking met de Openbare Bibliotheek Amsterdam (OBA).

Met deelname van John Burnside (Groot-Brittannië), Mircea Cărtărescu (Roemenie), György Dragomán (Hongarije), Lilian Faschinger (Oostenrijk), Joke Hermsen (Nederland), Jean Mattern (Frankrijk), Janne Teller (Denemarken), Stephan Thome (Duitsland) en Tomáš Zmeškal (Tsjechië).

European Literature Night – Nacht van de Europese literatuur

The European Literature Night in Amsterdam is part of a series of meetings in several European capitals on 16 May 2012 to give the word to a dozen authors of the new Europe.

There will be four discussions in English among the European authors, chaired by Margot Dijkgraaf, literary critic NRC Handelsblad, author, Director Academic Cultural Center Spui 25 in Amsterdam.

Between these discussions there will be a musical trip through Europe by Tjerk Ridder and Matthijs Spek from the group Trekhaak gezocht! The gathering will be organised by the association of European cultural institutes in the Netherlands, EUNIC, in cooperation with the OBA.

With the participation of John Burnside (United Kingdom), Mircea Cărtărescu (Romania), György Dragomán (Hungary), Lilian Faschinger (Austria), Joke Hermsen (The Netherlands), Jean Mattern (France), Janne Teller (Denmark), Stephan Thome (Germany) and Tomáš Zmeškal (Czech Republic).

www.eunic-netherlands.eu
www.youtube.com/EunicNetherlands
www.oba.nl
www.trekhaakgezocht.nl
www.caravaneproject.eu

Europese Literatuur nu!

Wat zijn de thema's van romans en poëzie die vandaag de dag in Europa worden geschreven? Wat hebben romans vanuit verschillende delen van ons continent met elkaar gemeen? Wat vertellen zij ons over onze tijd en wat kunnen wij van hen leren? Dit zijn de centrale vragen die zullen worden gesteld tijdens de Nacht van de Europese literatuur. Tien auteurs, vanuit alle hoeken van Europa, zullen verschillende thema's bediscussiëren met Margot Dijkgraaf. Tussen de gesprekken door is er een muzikale reis door Europa, verzorgd door Tjerk Ridder en Matthijs Spek, die verhalen, foto's en songs over hun project Trekhaak Gezocht! zullen presenteren.

European Literature now!

What are the themes of novels and poems which are written in Europe today? What do novels from different parts of our continent have in common? What do they tell us about our times, and what can we learn from these novels? These are the key questions to be raised at the European Literature Night. Ten authors from all over Europe will discuss a variety of themes in conversation with Margot Dijkgraaf. In the intervals between these conversations, there will be a musical trip across Europe by Tjerk Ridder and Matthijs Spek, who will present stories, photographs and songs about their project Trekhaak Gezocht!

Jean Mattern

In zijn debuutroman *De baden van Kiraly* exploreert Jean Mattern (1965) het leven van zijn ouders en voorouders van wie hij lange tijd alleen wist dat zij afkomstig waren uit Oost-Europa. Niets wist hij van zijn grootouders, van de taal die zij spraken. Het was een 'eenzame jeugd', een woordeloze, bedreigende stilte. Net als zijn hoofdpersonage Gabriël heeft Jean Mattern van woorden zijn beroep gemaakt: hij werkt bij een grote uitgeverij in Parijs. *De baden van Kiraly* is in zeven talen vertaald waaronder het Nederlands. Zijn tweede roman *De lait et de miel* is in 2010 verschenen.

In his debut novel *Les bains de Kiraly* Jean Mattern (1965) explores the life of his parents and grandparents of whom he only knew that they came from Eastern Europe. He did not know anything about his grandparents, even the language they spoke. It was a 'lonely childhood', a wordless, threatening silence. Just like his main character Gabriël, Jean Mattern made a profession out of words; he works for a large publisher in Paris. *Les bains de Kiraly* is translated in seven languages one of which is Dutch. His second novel *De lait et de miel* appeared in 2010.

John Burnside

John Burnside, roman schrijver en dichter, geeft les aan de Universiteit van St Andrews. Zijn poëzie collectie omvat *Feast Days* (1992), winnaar van de Geoffrey Faber Memorial Prize, *The Asylum Dance* (2000), winnaar van de Whitbread Poetry Award en, meest recentelijk, *Black Cat Bone*, (2011) die zowel de Forward and the T. S. Eliot Prize won. In 2011, ontving hij de Petrarca Preis for poetry. Enkele romans van zijn hand zijn *The Devil's Footprints*, (2007) *Glister* (2008) en *A Summer of Drowning* (2011). Burnside is ook de auteur van een collectie van korte verhalen zoals, *Burning Elvis* (2000), en twee memoires, *A Lie About My Father* (2006) en *Waking Up in Toytown* (2010).

John Burnside, novelist and poet, teaches at the University of St Andrews. His poetry collections include *Feast Days* (1992), winner of the Geoffrey Faber Memorial Prize, *The Asylum Dance* (2000), winner of the Whitbread Poetry Award and, most recently, *Black Cat Bone*, (2011) which won both the Forward and the T. S. Eliot Prize. In 2011, he received the Petrarca Preis for poetry. His novels include *The Devil's Footprints*, (2007) *Glister* (2008) and *A Summer of Drowning* (2011). Burnside is also the author of a collection of short stories, *Burning Elvis* (2000), and two memoirs, *A Lie About My Father* (2006) and *Waking Up in Toytown* (2010).

György Dragomán

György Dragomán (1973) is schrijver, vertaler en filmcriticus en woont in Boedapest. Na Engels te hebben gestudeerd heeft hij auteurs als Samuel Beckett, James Joyce, Irvind Welsh vertaald. Hij geldt als Beckett specialist.

Hij is vooral bekend geworden met zijn roman *De witte koning* die geschreven is vanuit de beleving van een elf jaar oude jongen en is gebaseerd op zijn jeugdervaringen in het Roemenië van Ceausescu. Het is een zwaarmoedige maar ook humoristische schets van een jeugd achter het IJzeren Gordijn, waarmee een verbluffende nieuwe stem in de hedendaagse literatuur wordt geïntroduceerd. Met *De witte koning* heeft György Dragomán de prestigieuze Sándor Márai-prijs gewonnen.

György Dragomán (1973) is a writer, a translator and a film critic who lives in Budapest. After studying English he translated authors such as Samuel Beckett, James Joyce and Irvind Welsh. He is regarded a Beckett specialist.

He is mostly known for his novel *The white king / A fehér király* which was written from the viewpoint of an eleven year old boy and is based on his childhood experiences in the Romania of Ceausescu. The gloomy but also humorous sketch of a childhood behind the Iron Curtain introduces an overwhelming new voice in contemporary literature. With *De witte koning / A fehér király* György Dragomán has won the prestigious Sándor Márai-prijs.

Janne Teller

Janne Teller (1964) is een Deense auteur van Duits-Oostenrijkse afkomst. Haar werk omvat romans, essays en korte verhalen voor welke zij ontelbare literaire prijzen en onderscheidingen ontving. Vandaag zijn haar werken vertaald in 18 talen. Oorspronkelijk is Janne Teller opgeleid als macro-econoom en werkt zij bij de United Nations voor allerlei humanitaire en conflict gerelateerde aangelegenheden op diverse plaatsen als Tanzania, Mozambique en Bangladesh. In 1995 verliet ze haar professionele carrière bij de UN om zich volledig aan het schrijven te wijden. Zij leefde en werkte overal ter wereld en verdeelt momenteel haar tijd tussen Kopenhagen en New York.

Janne Teller (1964) is a Danish novelist of Austrian-German origin. Her literature that includes novels, essays and short stories has received numerous literary grants and awards. Today it has been translated into 18 languages. Originally educated as a macro economist, Janne Teller has worked with the United Nations on humanitarian and conflict resolution matters in places as diverse as Tanzania, Mozambique and Bangladesh. In 1995, she left her professional career with the UN to concentrate fully on writing. She has lived and worked all over the world and now divides her time between Copenhagen and New York.

Programma / program

19.30 hrs – 19.40 hrs

Welkom door Hans van Velzen (directeur OBA) en inleiding door Daria Bouwman (Ambassade Oostenrijk), de huidige voorzitter van EUNIC.

Welcome words by Hans van Velzen (Director, OBA) and introduction by Daria Bouwman (Ambassy of Austria), Chairwoman of EUNIC.

19.40 hrs – 20.10 hrs

Trauma's en kindertijd: Hoe schrijf je over geweld? John Burnside & György Dragomán

Op welke manier resoneren gewelddadige gebeurtenissen die tijdens de kindertijd hebben plaatsgevonden in literaire werken? Enkele terugkerende elementen in Burnside's poëzie, fictie en memoires zijn donkere schaduwen, jeugdtrauma's en de aanwezigheid alom van de dood in het leven. In zijn tweede roman, *De witte koning*, bouwt Dragomán aan een wrede en beangstigend portret in het dictatoriale Roemenië onder Ceausescu.

Traumas and childhood: how to write about violence? John Burnside & György Dragomán

In which ways do violent childhood experiences resonate in literary works? Dark shadows, childhood traumas, and the omnipresence of death are reoccurring elements in Burnside's poetry, fiction and memoirs. In his second novel, *The White King*, Dragomán presents a relentless and frightening portrait of childhood in Ceausescu's totalitarian Romania.

20.10 hrs – 20.25 hrs

Tjerk Ridder & Matthijs Spek – Trekhaak Gezocht!

20.25 hrs – 21.10 hrs

Europa – Hoe gaan wij met ons verleden om?
Mircea Cărtărescu & Jean Mattern & Janne Teller

Terwijl Europa vandaag de dag veelal geassocieerd wordt met financiële en economische rampen hebben schrijvers hun eigen manier om ons continent te beschrijven. Wat betekent deze geschiedenis voor ons als individu? Hoe verandert het ons leven? Hoe zag dit er 50 jaar geleden uit? En hoe beïnvloedde dit het leven van families over alle delen van het continent?

Europe - how to deal with our past?
Mircea Cărtărescu & Jean Mattern & Janne Teller

Europe today is frequently associated with financial and economic disasters, but writers have their own ways of depicting our continent. What does European history mean to us as an individual? How does it change our lives? What did Europe look like 50 years ago? And how has European history affected the lives of families over all parts of the continent?

21.10 hrs – 21.30 hrs

pauze / break

21.30 hrs – 22.15 hrs

Geheimen: het ontdekken van ondragelijke waarheden
Stephan Thome & Tomáš Zmeškal

Tegen de achtergrond van de 'grote' geschiedenis worden onze levens bepaald door keuzes in liefde en werk. Veel blijft verborgen - in familiegeschiedenis en in het leven van ieder individu. De ware drijfveren van mensen komen zelden aan de oppervlakte. Hoe weerspiegelt literatuur de geheimen die mensen koesteren? Heeft literatuur juist mysterie nodig? Wat betekent dat voor de compositie van een roman? Deze twee auteurs gaan daar, ieder op hun eigen manier, mee om: het leidt tot verhalen over schuld en vergeving, over de jacht op geluk en de mens als speelbal van de geschiedenis.

Secrets: discovering unbearable truths
Stephan Thome & Tomáš Zmeškal

Our lives are not only shaped by major historical developments, but also by the personal and professional choices we make. Many things remain hidden - in family histories as well as in the lives of individual people. The true motives of people rarely

come to the fore. How does literature reflect the personal secrets of people? To what extent does literature need mystery? What are the implications on the composition of a novel? These two authors all deal with this in their own way. This leads to stories about guilt and forgiveness, about the pursuit of happiness, and about human beings as pawns of history.

22.15 hrs – 22.30 hrs

Tjerk Ridder & Matthijs Spek – Trekhaak Gezocht!

22.30 hrs – 23.00 hrs

Liefde en huwelijk, waarheid en leugens
Lilian Faschinger & Joke Hermesen

Veel personages van deze twee schrijfsters, vaak vrouwen, zijn eigenzinnig, tegen-draads - en buitenstaander. Hoe staat het ervoor met het huwelijk, aan het begin van de 21e eeuw? Waaraan ontleent de vrouw van nu haar identiteit en welke rol speelt de verbeelding daarbij? Wat is de nieuwe mannenrol? Wat betekent het om, zoals beide schrijfsters doen, 'tussen twee landen' te schrijven? In hoeverre kijken deze auteurs 'over de grens' en welke blik werpen ze op hun geboorteland? Hoe kijken ze aan tegen het Europa van nu?

Love and marriage, truth and lies
Lilian Faschinger & Joke Hermesen

A lot of characters of these two writers, frequently women, are headstrong, defiant - and outsiders. What is the state of marriage at the beginning of the 21st century? How do contemporary women construct their identities, and what is the role of imagination in this process? What is the new role of men? What does it mean to write 'between two countries', as is the case with these two writers? To what extent do they look 'beyond the border'? How do they perceive their home countries as well as contemporary Europe nowadays?